

ANTRAG AUF ZULASSUNG ZUR PROMOTION an den Dekan/die Dekanin der
application for admission to doctoral studies to the Dean of the
Juristischen Fakultät (gemäß § 6 der Promotionsordnung der
Faculty of Law (in accordance with § 6 of the Doctoral Degree Regulations
Juristischen Fakultät der Humboldt-Universität zu Berlin)
of the Faculty of Law at Humboldt-Universität zu Berlin)

1. Angaben zur Person (Ladungsfähige Anschrift)

personal data (address for service)

Frau Herr divers
Mrs. Mr. Mx.

Name, Vorname(n):

surname, first name(s)

Straße:

street

PLZ und Ort:

zip code/city

Tel priv./ dienstl.:

tel. no. private/work

E-Mail **privat**:

email address (private)

E-Mail dienstlich bitte **zusätzlich** für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der HUB:

work email address

Geburtstag u. -ort:

date of birth/place of birth

Staatsangehörigkeit:

nationality

2. Promotionsfach

doctoral subject

Die Promotion soll in folgendem Promotionsrecht erfolgen Hinweis 1 (Dropdown-Liste):
The doctorate is to be completed in the following subject area Note 1 (drop-down list)

fundamentals of law, public law, criminal law, civil law

Erklärung: Die geplante oder eine andere Dissertation wurde bisher an keiner deutschen oder ausländischen Fakultät eingereicht.

Declaration: The planned or any other dissertation has not yet been submitted to any German or foreign faculty.

Unterschrift *signature*

Angaben zur Dissertation:

details of the dissertation

Die Anfertigung meiner Dissertation wird betreut von:

The preparation of my dissertation is supervised by

Arbeitstitel der Dissertation:

working title of the dissertation

Die Dissertation wird in Sprache eingereicht (siehe Hinweis 5).

The dissertation is submitted in (language) (see note 5).

3. Erklärung des Betreuers/der Betreuerin

declaration

- Ich erkläre meine Bereitschaft, die geplante Dissertation zu betreuen.
I declare my willingness to supervise the planned dissertation.
- Die im Ausland bestandene juristische Prüfung kann als gleichwertig beurteilt werden.
(siehe Hinweis 2)
The legal examination passed abroad can be assessed as equivalent. (see note 2)

- Der Zusatzantrag gemäß § 4 (2) der Promotionsordnung ist soweit erforderlich beigefügt.
(siehe Hinweis 3)
The supplementary application pursuant to Section 4 (2) of the doctoral regulations is enclosed where necessary. (see note 3)
- Eine Betreuungsvereinbarung wurde abgeschlossen.
A care agreement has been agreed upon.

Unterschrift *signature*

4. Promotionsform

doctoral programme

- Die Promotion erfolgt im Rahmen meines Beschäftigungsverhältnisses als wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in einer Berliner oder Brandenburger Hochschule.
The doctorate is being completed as part of my employment as a research assistant at a university in Berlin or Brandenburg.
- Die Promotion erfolgt im Rahmen eines strukturierten Promotionsprogramms, Titel des Programms bitte eintragen
The doctorate is awarded as part of a structured doctoral programme. Please enter the title of the programme.

- Die Promotion erfolgt im Rahmen des freien Promotionsstudiums als Promotionsstudent/in. (siehe Hinweis 6 und 7)
The doctorate is pursued as part of the independent doctoral programme as a doctoral student. (see notes 6 and 7)

5. Anlagen laut § 5 Abs. 2 PromO:

Annexes pursuant to Section 5(2) PromO

- Lebenslauf in deutscher Sprache
curriculum vitae in German
- Zeugnis des Studienabschlusses (amtlich beglaubigt oder Kopie nach Vorlage)
certificate of graduation (officially certified or copy upon presentation)

Erklärung: Ich versichere innerhalb eines Monats einen Antrag auf Einschreibung als Studierende/r zur Promotion zu stellen, soweit nicht bereits ein Beschäftigungsverhältnis mit einer Berliner oder Brandenburger Hochschule besteht. Die Matrikelnummer teile ich dem Promotionsbüro unverzüglich nach der Immatrikulation mit.

Declaration: I hereby confirm that I will submit an application for enrolment as a doctoral student within one month, unless I am already employed by a university in Berlin or Brandenburg. I will provide the doctoral office with my matriculation number immediately after enrolment.

Unterschrift *signature*

Erklärung: Ich erkläre, dass ich das Muster für eine Betreuungsvereinbarung der Fakultät, einschließlich der dort genannten Regeln guter wissenschaftlicher Praxis, zur Kenntnis genommen habe.

Declaration: I declare that I have taken note of the faculty's template for a supervision agreement, including the rules of good scientific practice specified therein.

Unterschrift *signature*

Unter Beifügung der erforderlichen Unterlagen bitte ich um Zulassung zur Promotion.

Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Gewissen gemacht zu haben.

I hereby apply for admission to doctoral studies, enclosing the necessary documents. I confirm that the above information is true to the best of my knowledge.

Ort *place* _____, Datum *date* _____

Unterschrift *signature*

Zulassung zum: _____

admission as of

Auflagen: ja / nein

requirements: yes / no

Dekan/in:

dean

Datum der Versendung der Zulassung: _____
date of dispatch of the admission

Erklärung betreffend Datenschutz*privacy policy*

Mir ist bekannt, dass die dem Antrag auf Zulassung zur Promotion beigefügten Unterlagen mit persönlichen Daten bei der Fakultät und später im Universitätsarchiv aufbewahrt werden.

I am aware that the documents containing personal data enclosed with the application for admission to doctoral studies will be stored at the faculty and later in the university archives.

Im Hinblick auf die Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes erkläre ich mich damit einverstanden, dass meine Anschrift auf Anfragen solchen Personen oder Einrichtungen, die an meiner Dissertation interessiert sind, mitgeteilt wird.

With regard to the provisions of the Federal Data Protection Act, I agree that my address may be disclosed to persons or institutions interested in my dissertation upon request.

Ort *place*

Datum *date*

Unterschrift *signature*

**Einverständniserklärung für die interne Verwendung des Namens und der Email-
adresse für eine Mailingliste innerhalb der Humboldt-Universität zu Berlin**

*declaration of consent for the internal use of name and email address for a mailing list within Humboldt-
Universität zu Berlin*

Hiermit erkläre ich mich einverstanden, dass meine Emailadresse und mein Name für Informationszwecke an der HU gespeichert und verwendet werden dürfen.

*I hereby agree that my email address and name may be stored and used by HU for informational
purposes.*

Diese Erlaubnis kann von mir jederzeit für die Zukunft widerrufen werden.

This permission may be revoked by me at any time in the future.

Name, Vorname:

surname, first name

Emailadresse:

email address

Unterschrift *signature*

Datum *date*

Hinweis 1

note 1

Liste der Promotionsfächer:

list of doctoral subjects

Zivilrecht <i>civil law</i>
Öffentliches Recht <i>public law</i>
Strafrecht <i>criminal law</i>
Grundlagen des Rechts <i>fundamentals of law</i>

Hinweis 2

note 2

Prüfung der Gleichwertigkeit von ausländischen Abschlüssen (§ 4 (1))

assessment of the equivalence of foreign qualifications (Section 4 (1))

Der/die Betreuer/in ist aufgefordert, eine Prüfung der Gleichwertigkeit aus seiner/ihrer Sicht vorzunehmen. Bei fehlender Eindeutigkeit wird die Studienabteilung gebeten, eine entsprechende Beurteilung vorzunehmen. Die Entscheidung erfolgt durch die Promotionskommission.

The supervisor is requested to assess the equivalence from their point of view. In case of uncertainty, the Academic Affairs Office is asked to make a corresponding assessment. The decision is made by the Doctoral Committee.

Hinweis 3

note 3

Zusatzantrag gemäß § 4 (2) der Promotionsordnung der Juristischen Fakultät der Humboldt-Universität zu Berlin

supplementary application pursuant to Section 4 (2) of the doctoral regulations of the Faculty of Law at Humboldt-Universität zu Berlin

Der Antrag ist erforderlich, wenn kein Studienabschluss mit vollbefriedigend oder besser vorliegt.

The application is required if you do not have a degree with a grade of 'fully satisfactory' or better.

Dieser Antrag soll enthalten:

This application shall contain:

- Begründung des/r Antragsstellers/in, die Auskunft über die wissenschaftliche Befähigung gibt
reasons given by the applicant providing information on scientific qualifications
- Exposé der Dissertation
exposé of the dissertation
- Begründung des/r Betreuers/in
reason given by the supervisor

In Fällen in welchen der/die AntragstellerIn kein „vollbefriedigend“ in der Ersten oder Zweiten Juristischen Prüfung vorweist, wird eine Erklärung erwartet, worauf sich die Erfolgaussicht begründet. Die Begründung enthält, soweit erforderlich, einen Vorschlag, wie der Nachweis der Befähigung zur wissenschaftlichen Arbeit zu erbringen ist. Die Vorlage von zwei Seminarscheinen oder Studienarbeiten, die mit der Note „gut“ oder „sehr gut“ bewertet wurden, kann zum Nachweis einer besonderen wissenschaftlichen Befähigung beitragen. Darunter muss ein Schein sein, der nicht vom künftigen Betreuer / von der künftigen Betreuerin ausgestellt wurde.

In cases where the applicant has not achieved a 'fully satisfactory' grade in the first or second law examination, an explanation of the reasons for the likelihood of success is expected. Where necessary, the explanation should include a proposal as to how proof of academic ability can be provided. The submission of two seminar certificates or student research projects that have been graded 'good' or 'very good' can contribute to proving special academic ability. One of these must be a certificate that was not issued by the future supervisor.

Hinweis 4

note 4

Zusatzantrag gemäß § 4 (3) der Promotionsordnung der Juristischen Fakultät der Humboldt-Universität zu Berlin

Supplementary application pursuant to Section 4 (3) of the doctoral regulations of the Faculty of Law at Humboldt-Universität zu Berlin

Bitte belegen Sie, dass Sie als Doktorandin/Doktorand an der Hochschule des/r Betreuers/in angenommen waren, bevor diese/r dem Ruf an die Humboldt-Universität zu Berlin gefolgt ist.

Please provide evidence that you were accepted as a doctoral candidate at your supervisor's university before they accepted the position at Humboldt-Universität zu Berlin.

Hinweis 5

note 5

Zusatzantrag gemäß § 8 (1) der Promotionsordnung der Juristischen Fakultät der Humboldt-Universität zu Berlin

Supplementary application pursuant to Section 8 (1) of the doctoral regulations of the Faculty of Law at Humboldt-Universität zu Berlin

Es sollten Gründe für die Erstellung der Dissertation in einer Fremdsprache angeführt werden. Gleichzeitig ist zu klären, dass die Anwendung der Fremdsprache kein Hindernis für Begutachtung und Publikation ist.

Reasons for writing the dissertation in a foreign language should be given. At the same time, it should be clarified that the use of a foreign language is not an obstacle to review and publication.

Hinweis 6

note 6

Promotionsstudium

doctoral studies

Die Zulassung zur Promotion ist die Voraussetzung für die Zulassung zum Promotionsstudium. Die Immatrikulation als Promotionsstudent muss innerhalb eines Monats im Studienbüro der Humboldt-Universität zu Berlin beantragt werden. Erfolgt dies nicht, erlischt die Zulassung zur Promotion.

Admission to doctoral studies is a prerequisite for admission to doctoral programmes.

Enrolment as a doctoral student must be applied for within one month at the Student Office of Humboldt-Universität zu Berlin. Failure to do so will result in the revocation of admission to doctoral studies.

Hinweis 7

note 7

Regelbearbeitungszeit

standard processing time

Wer innerhalb einer Regelbearbeitungszeit von vier Jahren nach Zulassung die Dissertation noch nicht eingereicht hat, muss eine Verlängerung der Bearbeitungszeit beantragen. Wenn dieser nicht innerhalb der angegebenen Frist nachgekommen wird, erlischt die Zulassung zur Promotion und ggf. die Immatrikulation, wenn Promovierende dieses Versäumnis zu vertreten haben.

Anyone who has not submitted their dissertation within the standard processing period of four years after admission must apply for an extension of the processing period. If this is not complied with within the specified period, admission to the doctoral programme and, if applicable, enrolment will expire if doctoral candidates are responsible for this failure.